

Accu 60 Art. 8800
Accu 75 Art. 8802
Accu 90 Art. 8804

Accu 75 Art. 8818
Accu 90 Art. 8820

D Gebrauchsanweisung

Accu-Rasenkantenschere / Accu-Strauchschere

GB Operating Instructions

Edging Accu Shears / Accu Shrub Shears

F Mode d'emploi

Cisailles à gazon sur accu / Taille-buissons sur accu

NL Gebruiksaanwijzing

Accu-graskantenschaar / Accu-buxusschaar

S Bruksanvisning

Accu Gräskantsaxar / Accu Busktrimmer

I Istruzioni per l'uso

Forbici per erba a batteria / Rifilasiopei a batteria

E Manual de instrucciones

Tijeras Accu / Recortasetos sin cable

P Instruções de utilização

Tesoura com acumulador / Tesoura para arbustos com acumulador

DK Brugsanvisning

Accu-græskantklipper / Accu-busktrimmer

GARDENA Forbici per erba a batteria / Rifilasiepi a batteria

Benvenuti nel giardino GARDENA...



Si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni e di seguire le avvertenze riportate. Si imparerà così a conoscere il prodotto e ad usarlo correttamente.



Per motivi di sicurezza bambini, giovani sotto i 16 anni e tutti coloro che non hanno preso visione delle istruzioni non devono utilizzare le forbici e le rifilasiepi a batteria.

→ Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.

Indice

1. Modalità d'impiego	38
2. Norme di sicurezza	38
3. Montaggio	40
4. Messa in uso	40
5. Utilizzo	40
6. Messa fuori servizio	41
7. Manutenzione	42
8. Risoluzione dei guasti	42
9. Accessori	43
10. Dati tecnici	44
11. Assistenza / Garanzia	44

1. Modalità d'impiego

Settore di utilizzo

Le forbici per erba a batteria GARDENA sono un prodotto per uso hobbistico, concepito per rifinire i bordi del prato o tagliare piccoli tappeti erbosi in giardini privati.

Le rifilasiepi a batteria GARDENA sono un prodotto per uso hobbistico, ideato per spuntare getti e regolare la forma di siepi, arbusti, cespugli e rampicanti in giardini e spazi privati.

Attenzione!
Pericolo di lesioni!



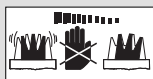
Per ragioni di sicurezza e incolumità personale, l'utilizzo deve essere comunque conforme al tipo di lama montata. Non si potrà pertanto usare l'attrezzo che monta lame da erba per potare le siepi, né l'attrezzo che monta lame da siepi per tagliare erba e bordure.

2. Norme di sicurezza

→ Attenzione ai simboli di sicurezza riportati sull'attrezzo.



Attenzione!
Prima di mettere in uso l'attrezzo, leggere le istruzioni.



Pericolo!
L'attrezzo è ancora in funzione!



Attenzione!
Proteggere da pioggia e umidità.



Pericolo di lesione a terzi!
Tenere lontano persone o animali dalla zona di lavoro.

Controlli preliminari

- Prima di ogni impiego, controllare sempre l'attrezzo.
- Prima di iniziare il lavoro, controllare con cura la zona da tagliare e rimuovere eventuali oggetti estranei.

Sicurezza personale

Adoperare l'attrezzo solo in condizioni di sicurezza adeguate.

Non lavorare sotto la pioggia e in ambiente umido o bagnato.

Non adoperare l'attrezzo se si riscontra che le lame e/o i dispositivi di sicurezza sono danneggiati o logorati. Non rimuovere o disattivare mai i dispositivi di sicurezza.

Indossare sempre un abbigliamento adeguato evitando indumenti troppo larghi, bigiotteria o quant'altro potrebbe impigliarsi nell'attrezzo. Calzare scarpe chiuse che non scivolino, mettersi i guanti, portare calzoni lunghi in modo da proteggere le gambe.

Durante il lavoro assumere sempre una posizione salda e sicura. Attenzione a non inciampare camminando all'indietro!

Nel caso in cui un corpo estraneo (ad esempio, un rametto particolarmente duro) blocchi il funzionamento delle lame, spegnere l'attrezzo rilasciando il tasto d'avviamento e rimuovere l'oggetto in questione utilizzando un attrezzo con punta smussata. Non usare mai le dita: le lame possono causare ferite gravi!

Attenzione ! Pericolo !

Non modificare mai l'angolazione dell'impugnatura mentre l'attrezzo è in funzione.

Responsabilità dell'utente



Attenersi scrupolosamente alle istruzioni, adoperando l'attrezzo solo per gli impieghi e con le modalità indicate.

- **L'attrezzo non deve assolutamente essere usato per sminuzzare materiale per composte.**

Durante l'uso prestare la massima attenzione. Ricordarsi che la responsabilità fa capo direttamente a chi detiene o adopera l'attrezzo.

Assicurarsi che nei pressi della zona di lavoro non vi siano altre persone (soprattutto bambini) o animali.

Interruzione del lavoro

Non lasciare mai l'attrezzo incustodito: se si deve interrompere il lavoro, riporlo in un luogo sicuro.

Se ci si deve spostare da un punto di lavoro a un altro, tenere sempre l'attrezzo spento durante il percorso.

Per trasportare o riporre l'attrezzo, coprire sempre le lame con l'apposita custodia.

Sicurezza funzionale



Attenzione ! Pericolo d'incendio !

- **Non ricaricare mai l'attrezzo vicino a sostanze acide o facilmente infiammabili.**

Utilizzare l'unità di ricarica solo se il cavo è in perfette condizioni. Verificare quindi regolarmente che non presenti segni di danneggiamento o usura.

Pericolo d'incendio!

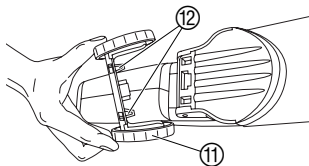
Per ricaricare la batteria impiegare unicamente l'unità originale GARDENA o altro prodotto espressamente autorizzato dal fabbricante (pericolo d'incendio).

Non utilizzare l'unità di ricarica GARDENA per batterie non ricaricabili: pericolo d'incendio!

Durante la ricarica non mettere mai in funzione l'attrezzo.

3. Montaggio

Montaggio e smontaggio delle ruote



Le ruote sono comprese unicamente nella dotazione del rifiliasiepi. (L'ordinazione aggiuntiva può essere effettuata mediante il Servizio Clienti GARDENA).

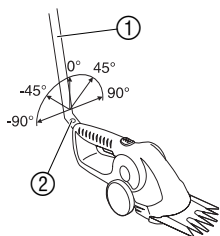
Montaggio delle ruote:

→ Rivoltare l'attrezzo, inserire il blocco ruote ⑪ nella sua sede e premere in modo da far scattare i due fermi ⑫.

Smontaggio delle ruote:

→ Comprimere l'estremità delle ruote ⑪ come indicato nella figura ed estrarle.

Montaggio e smontaggio del manico telescopico girevole



Il manico telescopico girevole GARDENA, art. 8806, disponibile come accessorio, può essere montato con un'inclinazione compresa tra i +90° e i -90°, a passi di 45°.

Montaggio del manico:

→ Inserire il manico ① con l'inclinazione desiderata nel punto d'innesto sull'attrezzo: si deve avvertire uno scatto.

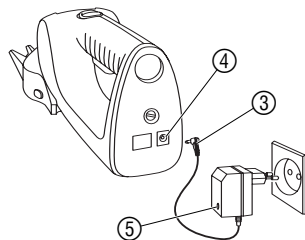
Smontaggio del manico:

→ Premere il tasto di rilascio ② ed estrarre il manico.

Quando il manico è inserito, l'interruttore di sicurezza e il tasto di avviamento posti sull'attrezzo non funzionano.

4. Messa in uso

Carica della batteria



Quando si mette in uso l'attrezzo per la prima volta, caricare la batteria per 20 ore.

Se non si usa l'attrezzo per un periodo prolungato, le batterie si scaricano da sole. Prima di un nuovo impiego provvedere quindi alla loro ricarica in ambiente asciutto.



La sovratensione danneggia le batterie.

→ Assicurarsi che la tensione di rete sia quella giusta.

1. Inserire il connettore ③ dell'unità di ricarica nell'apposita presa ④ posta sull'attrezzo.
2. Infilare la spina dell'unità di ricarica nella presa di corrente. *La spia ⑤ che indica lo stato di ricarica lampeggia.*
3. Dopo 20 ore scollegare l'unità di ricarica dall'attrezzo e dalla presa di corrente.

Quando le prestazioni di taglio diminuiscono, è necessario ricaricare immediatamente l'attrezzo per prevenire un completo esaurimento della batteria.

5. Utilizzo

Attenzione!
Pericolo di lesioni



I dispositivi di sicurezza installati dal fabbricante sull'attrezzo non devono in nessun caso venir rimossi o deviati, come ad esempio nastrandolo sull'interruttore sull'impugnatura. Sussiste altrimenti il pericolo di ferirsi e l'attrezzo non si arresta più automaticamente.

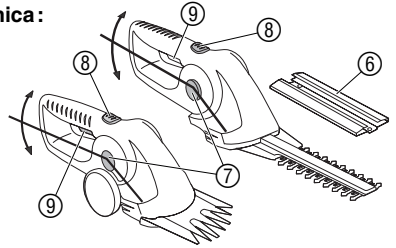
→ Non rimuovere o disattivare mai i dispositivi di sicurezza.

L'interruttore di sicurezza impedisce l'avvio involontario dell'attrezzo.

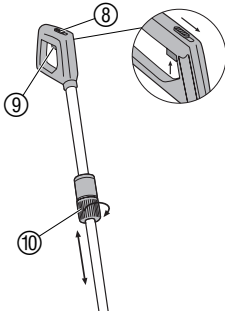
Impiego dell'attrezzo



- 1. Forbici a batteria:** Prima di iniziare il lavoro, controllare la zona da tagliare e rimuovere sassi o eventuali altri corpi estranei.
Rifilasioiepi a batteria: Rimuovere la custodia lame (6).
- 2. Regolazione ergonomica:** Premere il pulsante (7) e variare l'angolazione dell'impugnatura.
- 3. Azionamento:** Per avviare l'attrezzo, spingere in avanti l'interruttore di sicurezza (8) e quindi premere il tasto di avviamento (9). Rilasciare l'interruttore di sicurezza (8).



Manico telescopico



Il **manico telescopico girevole GARDENA, art. 8806** può essere montato a passi di 45° (vedi "3. Montaggio"), ed è allungabile in continuo (da 85 a 120 cm) per adattarne l'altezza alla propria statura.

1. Montare il manico telescopico girevole (vedi "3. Montaggio").
2. Allentare la ghiera (10).
3. Regolare la lunghezza del manico e riavvitare la ghiera (10).
4. Per azionare l'attrezzo, premere contemporaneamente l'interruttore di sicurezza (8) e il tasto di accensione (9).
5. Rilasciare l'interruttore di sicurezza (8).

6. Messa fuori servizio

Ricovero invernale

Riporre l'attrezzo lontano dalla portata dei bambini.

1. Effettuare una ricarica completa (20 ore).
2. Pulire accuratamente l'attrezzo e lubrificarne le lame (vedi "7. Manutenzione").
3. Mettere sulle lame l'apposita custodia di protezione.
4. Riporre l'attrezzo in un luogo asciutto e protetto dal gelo.

Alla ripresa della bella stagione, prima di utilizzare nuovamente l'attrezzo, effettuare una ricarica completa (20 ore).

Smaltimento:

(conforme a: RL2002/96/EC)



Non smaltire insieme ai normali rifiuti domestici. Utilizzare sempre gli appositi contenitori di raccolta.

Smaltimento delle batterie:



Le forbici e le rifilasioiepi a batteria GARDENA contengono batterie al nickel-cadmio che, una volta esaurite, non devono essere smaltite insieme ai normali rifiuti domestici.

Si raccomanda di riporre le batterie esaurite negli appositi contenitori di raccolta.

7. Manutenzione

Attenzione!
Pericolo di lesioni



Prima di effettuare qualunque intervento sull'attrezzo, assicurarsi che non sia sotto carica.

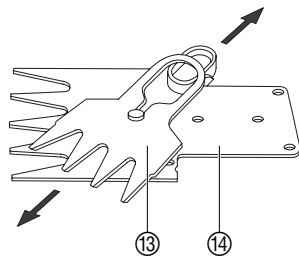
→ Durante le operazioni di manutenzione, non spingere in avanti il blocco di accensione delle forbici a batteria.

Attenzione!



Per ragioni di sicurezza e incolumità personale non lavare mai l'attrezzo con acqua corrente o con un getto d'acqua, tanto meno se sotto pressione.

Riaffilatura delle lame per erba:



Per un risultato di taglio ottimale è necessario che le lame siano sempre perfettamente affilate.

Si raccomanda di ripristinarne sempre il filo correggendo le eventuali intaccature causate da sassi o altri materiali.

1. Smontare le lame (vedi "8. Sostituzione delle lame").
2. Separare la lama superiore (13) da quella inferiore (14).
3. Rimuovere eventuali residui di erba e di sporco rimasti fra le lame.
4. Riaffilare le lame utilizzando un cote.
5. Rimontare le lame (vedi "8. Sostituzione delle lame").

Pulizia delle lame:

Per garantire nel tempo funzionalità e prestazioni, l'attrezzo deve essere pulito accuratamente prima e dopo l'uso.

Non ingrassare mai le lame.

1. Pulire l'attrezzo con un panno umido.
2. Lubrificare le lame usando l'apposito **Spray lubrificante GARDENA, art. 2366** o, in alternativa, olio per macchine da cucire.

8. Risoluzione dei guasti

Attenzione!
Pericolo di lesioni



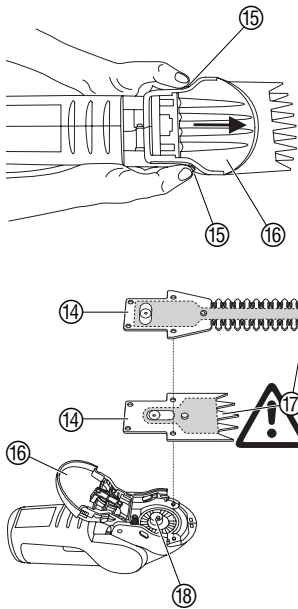
Prima di effettuare qualunque intervento sull'attrezzo, assicurarsi che non sia sotto carica.

→ Durante la risoluzione dei guasti, non spingere in avanti il blocco di accensione delle forbici a batteria.

Sostituzione delle lame:

Qualora, nonostante una pulizia accurata, le lame non dovessero tagliare bene, bisogna procedere alla loro sostituzione.

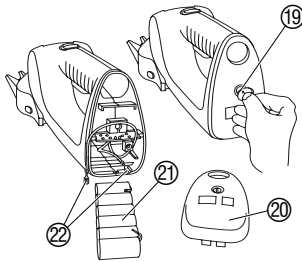
Utilizzare esclusivamente il set lame originali GARDENA:



Set di lame per forbici per erba con custodia di protezione Accu 60/75 art. 2345
 Accu 90 art. 2346
Set di lame per rifilasiepi con custodia di protezione Accu 75/90 art. 5378

1. Togliere le ruote (vedi “3. Montaggio”).
2. Premere contemporaneamente i due fermi 15 e spingere in avanti la slitta di scorrimento 16 fino alla battuta d’arresto.
3. Ribaltare la slitta di scorrimento 16 ed estrarre le lame 17.
4. Pulire la sede degli ingranaggi e lubrificarli con grasso non acido (vaselina).
5. Inserire le lame 17 e riabbassare la slitta di scorrimento 16.
6. Spingere indietro la slitta di scorrimento 16 fino a far scattare i due fermi 15.

Sostituzione della batteria:



Un cortocircuito può provocare l’incendio dell’attrezzo.
 → Evitare che parti metalliche tocchino i contatti della batteria.

1. Allentare la vite 19.
2. Rimuovere il coperchio 20.
3. Estrarre la batteria 21.
4. Sfilare i connettori 22.
5. Inserire la nuova batteria, collegarla e richiudere l’attrezzo.

Per qualsiasi anomalia di funzionamento rivolgersi al Centro Assistenza GARDENA.

Eventuali riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da un Centro Assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato.

9. Accessori

Manico telescopico girevole	Per tutte le forbici e le rifilasiepi a batteria	art. 8806
Ruote adatte	Per tutte le forbici a batteria GARDENA (disponibili tramite il Servizio Clienti GARDENA)	art. 8804-00.710.00
Lame di ricambio	Per le forbici a batteria Accu 60/Accu 75	art. 2345
Lame di ricambio	Per le forbici a batteria Accu 90	art. 2346
Lame di ricambio	Per le rifilasiepi Accu 75/Accu 90	art. 5378

10. Dati tecnici

	Forbici per erba a batteria			Rifilasiepi a batteria	
	Accu 60	Accu 75	Accu 90	Accu 75	Accu 90
Accumulatori	3 NC (1,7 Ah) à 1,2 V= 3,6 V	4 NC (1,7 Ah) à 1,2 V= 4,8 V	6 NC (1,7 Ah) à 1,2 V= 7,2 V	4 NC (1,7 Ah) à 1,2 V= 4,8 V	6 NC (1,7 Ah) à 1,2 V= 7,2 V
Tempo di ricarica	20 ore	20 ore	20 ore	20 ore	20 ore
Tensione di rete per la ricarica	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Autonomia operativa (con batteria carica)	ca. 60 minuti	ca. 75 minuti	ca. 90 minuti	ca. 75 minuti	ca. 90 minuti
Prestazioni di taglio	ca. 1100 m	ca. 1400 m	ca. 1500 m		
Lame :					
capacità di taglio	8 cm	8 cm	10 cm	20 cm	20 cm
ricambio	art. 2345	art. 2345	art. 2346	art. 5378	art. 5378
Condizioni di lavoro:					
Emissione sonora $L_{pA}^{1)}$	78 dB (A)	78 dB (A)	82 dB (A)		
Livello rumorosità $L_{WA}^{2)}$				77 dB (A)	73 dB (A)
Sollecitazione all'arto $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 ms ⁻²	< 2,5 ms ⁻²	< 2,5 ms ⁻²	< 2,5 ms ⁻²	< 2,5 ms ⁻²

Metodo di rilevamento conforme a: 1) prEN 50260-1 2) RL 2000/14/EG

11. Assistenza / Garanzia

Servizio Clienti

In caso di guasto o di anomalia di funzionamento, rivolgersi al Centro Assistenza Tecnica Nazionale, tel. 199.400.169.

Garanzia

Questo prodotto GARDENA è coperto da garanzia legale (nella Comunità Europea per 24 mesi a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

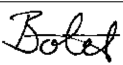
- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un Centro Assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

Le lame, in quanto parti soggette a usura, non rientrano nella garanzia.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/rivenditore.

<p>D <i>Produkthftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.</p>
<p>GB <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p>F <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p>NL <i>Productaansprakelijkheid</i></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p>S <i>Produktansvar</i></p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p>I <i>Responsabilità del prodotto</i></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p>E <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p>P <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p>DK <i>Produktansvar</i></p>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>

<p>D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	Bezeichnung des Gerätes: Accu-Rasenkantenschere / Accu-Strauchschere Description of the unit: Edging Accu Shears / Accu Shrub Shears Désignation du matériel : Cisailles à gazon sur accu / Taille-buissons sur accu Omschrijving van het apparaat: Accu-graskantenscharen / Accu-buxusschaar Produktbeskrivning: Accu Gräskantsaxar / Accu Busktrimmer Descrizione del prodotto: Forbici a batteria Accu / Cesioie a batteria Descripción de la mercancía: Tijeras Accu / Recortasetos sin cable Descrição do aparelho: Tesoura com Acumulador / Tesoura para arbustos com acumulador Beskrivelse af enhederne: Accu-græskantklipper / Accu-busktrimmer
<p>GB EU Certificate of Conformity The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the unit indicated below is in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit is modified without our approval.</p>	
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	Type: Art.-Nr.: Type: Art. No.: Type: Référence : 8800 Type: Accu 60 Art. nr.: 8802 Type: Accu 75 Art. nr. : 8804 Modello: Accu 90 Art. : 8818 Tipo: Art. Nº: 8820 Tipo: Art. Nº: Type: Varenr. :
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	EU-Richtlijnen: 98/37/EC EU directives: 89/336/EC Directives européennes : 73/23/EC* EU-richtlijnen: 93/68/EC EU direktiv: Ladegerät*, Charging Unit* Direttive UE: Chargeur*, Netstroomadapter* Normativa UE: Laddare*, Unità di ricarica Directrizas da UE: Terminal de recarga* Carregador* EU Retningslinier: Art. 8818 / 8820 2000/14/EG
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Noise level: measured / guaranteed Puissance acoustique : mesurée / garantie Geluidsniveau: gemeten / gegarandeerd Ljudnivå: uppmätt / garanterad Livello rumorosità: testato / garantito Nível sonoro: medido / garantizado Nível de ruído: medido / garantido Lydtryksniveau: afmålt / garanti Art. 8818 77 dB (A) / 79 dB (A) Art. 8820 73 dB (A) / 75 dB (A)
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding : CE-Märkningsår: 2003 Anno di rilascio della certificazione CE : Colocación del distintivo CE : Ano de marcação pela CE : CE-Mærkningsår:
<p>P Certificado de conformidad da UE Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	 Dr. Friedrich Böbel Technische Leitung Technical Dept. Manager Direction technique Hoofd technische dienst Technical Director Direzione Tecnica Dirección Técnica Director Técnico Teknisk direktør
<p>DK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	Ulm, den 11.09.2003 Ulm, 11.09.2003 Fait à Ulm, le 11.09.2003 Ulm, 11-09-2003 Ulm, 2003.09.11 Ulm, 11.09.2003 Ulm, 11.09.2003 Ulm, 11.09.2003 Ulm, 11.09.2003 Ulm, 11.09.2003

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritra Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezzard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokrip
G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou Str. –
Industrial Area
194 00 Koropi, Athens
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokrip.gr
www.agrokrip.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oaj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannayo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg
Phone: (+352) 40 14 01
info@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: (+7) 095 956 99 00
amida@col.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Bohrova č. 1
85101 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

Silk d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 00
gardena@silk.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitzberg 1
1814 Bachenbülach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина

ALTEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska
Borschahivka Town
Kyivo Svyatoshyn Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
upryr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

8800-20.960.06 / 0306

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com